

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УДК 811.111'37(043.3)

КРАСНИК
Анна Викторовна

**СЕМАНТИЧЕСКИЙ И АССОЦИАТИВНЫЙ АСПЕКТЫ
МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В СОВРЕМЕННОМ
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

по специальности 10.02.04 – германские языки (английский)

Минск, 2022

Работа выполнена в учреждении образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель: **Клименко Анна Петровна,**
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры, УО «Минский
государственный лингвистический
университет», кафедра лексикологии
английского языка

Официальные оппоненты: **Никулина Елена Александровна,**
доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой, Московский
педагогический государственный
университет, кафедра фонетики и лексики
английского языка

Сажина Елена Владимировна,
кандидат филологических наук, доцент,
декан, УО «Гомельский государственный
университет имени Франциска Скорины»,
факультет иностранных языков

Опонирующая организация: УО «Витебский государственный
университет им. П. М. Машерова»

Защита состоится «22» июня 2022 года в 12.00 на заседании совета по защите диссертаций Д 02.22.01 в учреждении образования «Минский государственный лингвистический университет», по адресу 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21; e-mail: info@mslu.by, тел. ученого секретаря: (017) 289-46-41.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «18» мая 2022 года.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций
кандидат филологических наук, доцент  Р. В. Деткина

ВВЕДЕНИЕ

Вектор современных лингвистических исследований направлен на разработку новых семантических теорий, ориентированных на функционирование языковых единиц в речи индивида, на выявление семантического содержания языкового знака и его экспликации в речевой деятельности, на поиск принципов организации семантических компонентов в структуре лексического значения, на установление корреляции между способами представления семантической области. Несмотря на общепринятый тезис о системности языка, устоявшуюся практику выявления ассоциативных связей и признание их значимости, существующие концепции психолингвистического моделирования значения слова не отвечают в полной мере на вопрос, каким образом лексическое ассоциирование проявляется в речи носителей языка. **Актуальность данного исследования** обусловлена необходимостью установления корреляции между системными и ассоциативными связями лексических единиц семантической области; важностью определения закономерностей реализации таких связей в процессе развертывания художественного текста. Мы исходим из того, что ассоциации выступают не как пассивное отражение некоторого содержания языкового сознания, а как выражение коммуникативного намерения носителя языка.

Жизнедеятельность человека происходит на фоне погодных явлений, поэтому лексические единицы, обозначающие погодные процессы и явления, которые оказывают влияние на жизнь, хозяйственную деятельность, самочувствие человека, являются специальным объектом внимания человека и, следовательно, закрепляются в языке. Продолжая линию поиска способов представления семантики, мы выявляем особенности лексического ассоциирования наименований погодных явлений в ассоциативных полях, в словарных дефинициях и в художественных текстах современного английского языка.

Полученные результаты открывают перспективы углубленного изучения художественного текста, а также могут быть использованы в исследованиях других лексических групп, в языковой картине мира носителей языка.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с научными программами (проектами) и темами. Диссертационное исследование проводилось на кафедре лексикологии английского языка МГЛУ в рамках госбюджетной научно-исследовательской темы «Национально-культурная специфика формирования дискурса на уровне социально-значимых коммуникативных актов в русском и английском языках»,

принятой на 2009–2014 гг. (госрегистрация № 20090534 от 20.04.2009) и в рамках госбюджетной научно-исследовательской темы «Аспекты национальной специфики языка в английском языке (на материале тематических групп, выражающих деятельность человека), принятой на 2014–2018 гг. (госрегистрация № 201423360 от 30.09.2014).

Цель и задачи исследования. Целью исследования является определение корреляции ассоциативных связей наименований погодных явлений с их семантическими связями в тексте.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих **задач**:

- 1) определить специфику лексического ассоциирования как способа репрезентации семантики наименований погодных явлений в английском языке;
- 2) выявить релевантные параметры значения наименований погодных явлений на уровне словарной дефиниции и на уровне ассоциативного поля;
- 3) определить типы отношений в ассоциативных бинамах «стимул-реакция», полученных по данным ассоциативного эксперимента с носителями английского языка, и раскрыть их корреляцию с аспектами языкового знака;
- 4) установить степень совпадения лексического состава совокупного ассоциативного поля и текстового фрагмента;
- 5) выявить представленность ассоциативно закрепленных парадигматических, синтагматических и тематических отношений наименований погодных явлений в тексте.

Объектом выступают лексические единицы английского языка как средства вербализации понятия *погода*.

Предмет исследования – ассоциативные связи лексических единиц погоды, актуализированные в ассоциативных полях, в словарных дефинициях и в художественных текстах.

Материалом исследования послужили словарные дефиниции 35 лексических единиц-наименований погодных явлений по толковым словарям английского языка (Oxford Advanced Learner's Dictionary, Collins English Dictionary Complete and Unabridged, Longman Dictionary of Contemporary English, Cambridge Advanced Learner's Dictionary), 3570 вербализованных реакций, полученных в ходе ассоциативного эксперимента, проведенного с носителями английского языка, которые использовались в качестве источника материала для выявления особенностей лексического ассоциирования в ассоциативном поле. Для раскрытия специфики функционирования лексических единиц в тексте послужили 100 текстовых фрагментов английской художественной литературы (общий объем которых составил 18392 слова). Текстовый отрывок считался релевантным для включения в материал исследования, если в нем

присутствовала хотя бы одна лексическая единица исходной выборки, обозначающая погодное явление.

Научная новизна проведенного диссертационного исследования заключается в раскрытии сущности лексического ассоциирования английских наименований погодных явлений; в выявлении релевантных параметров значения наименований погодных явлений по данным ассоциативного эксперимента; в определении ассоциативных связей в полученных в ходе эксперимента парах «стимул-реакция» и выявлении корреляции лексического ассоциирования с аспектами языкового знака; в установлении совпадения ассоциативных связей в ассоциативном поле и тексте по лексическому составу, по типам отношений и репрезентативности таких отношений в лексическом ассоциировании.

Основные положения диссертации, выносимые на защиту:

1. Лексическое ассоциирование представляет собой способ репрезентации семантической области через существующие в сознании носителей языка связи между лексическими единицами, объединенными в ассоциативное поле. Лексическое ассоциирование семантической области *Weather* репрезентировано моделью совокупного ассоциативного поля, интегрированного из ассоциативных полей слов-стимулов, обозначающих погодные явления. Совокупное ассоциативное поле представлено 3570 лексическими единицами, объединенными вокруг слова-идентификатора *weather*, центральные элементы которого распределены по группам «Wind», «Precipitation» и «Temperature». Семантические связи между словом-стимулом и реакцией в структуре совокупного ассоциативного поля обеспечивают взаимодействие лексических единиц с другими языковыми единицами на парадигматическом, синтагматическом, прагматическом уровнях. Ассоциативные связи допускают неоднозначность языкового знака на уровне системы языка и в ассоциативном эксперименте, которая элиминируется контекстуально.

2. Лексическое ассоциирование в английском языке проявляется в текстах словарных дефиниций через воспроизведение семантических параметров. Релевантность параметров, по которым классифицируются компоненты значения, определяется их представленностью на уровне лексического ассоциирования в психолингвистической модели значения и на уровне словарных дефиниций в лексикографической модели значения. Большую степень релевантности проявляют семантические параметры *движущийся воздух, вода, нагревающийся воздух*, которые в лексикографической модели значения представлены интегральными семантическими компонентами, а в психолингвистической модели значения репрезентированы единицами, парадигматически связанными со стимулом. Релевантными параметрами для дифференциальных компонентов значения являются *интенсивность, движение,*

форма проявления, скорость возникновения, сопровождающие погодные явления, место, время, цвет, агрегатное состояние, направление, продолжительность.

3. В ассоциативных биномах «стимул-реакция», полученных в ходе ассоциативного эксперимента с носителями английского языка, были выявлены парадигматические отношения (21,11 %): *wind – breeze*, синтагматические отношения (42,91 %): *wind – strong*, тематические отношения (35,98 %): *rain – London*, цитатные отношения (1,35 %): *frost – children*, словообразовательные отношения (1,25 %): *snow – drift*, фонетические отношения (0,19 %): *breeze – bees*. В каждом ассоциативном поле языковой знак отражен в четырех существующих аспектах плана содержания. *Семантический аспект* проявляется в совокупном ассоциативном поле как результате лексического ассоциирования: 1) в наличии парадигматических связей между стимулом и реакцией и между реакциями внутри поля, 2) в возможности объединять члены поля в семантические группы на основании семантических параметров. *Сигматический аспект* обнаруживается в совокупном ассоциативном поле наименований погодных явлений в выявленных тематических отношениях, которые выражают отношения между типичными объектами и субъектами окружающей действительности, либо их действиями. Наименования погодных явлений в лексическом ассоциировании отражают его *синтактический аспект*: потенциальную способность лексических единиц сочетаться между собой в тексте, обусловленную семантическими параметрами значения наименований погодных явлений. *Прагматический аспект* обнаруживается в результате лексического ассоциирования в оценочных реакциях с наименованиями погодных явлений английского языка, при котором доминируют отрицательные реакции над положительными, выражающими отношение к погодному явлению. Совпадающие 66 пар (*weather – rain, rain – fall, downpour – heavy*) указывают на объективацию одного и того же типа связи как в словарных дефинициях, так и в совокупном ассоциативном поле *Weather*.

4. Совокупное ассоциативное поле *Weather* как результат лексического ассоциирования объективируется в текстовых фрагментах английской художественной литературы через совпадающие с полевыми лексические единицы, которые в процентном отношении составляют 83,5 %, и через совпадение 72 ассоциативных биномов (*weather – wind, wind – strong, wind – blow*), полученных в результате лексического ассоциирования, которые подтвердились текстовыми фрагментами. Ряд полевых лексических единиц (7 %) непосредственно не совпадают с текстовыми лексическими единицами, но связаны с ними парадигматически, тем самым свидетельствуя о потенциальной их встречаемости. Лексические единицы, обнаруженные в тексте, классифицируются по семантическим параметрам, установленным на уровне

поля. Релевантными семантическими параметрами без учета интегральных параметров являются *интенсивность, место, время, цвет, скорость возникновения, форма проявления, продолжительность, направление, отношение, движение, результат влияния, способ борьбы, объект влияния*, наиболее частотными из которых являются *время* (91), *интенсивность* (83), *движение* (44), *результат влияния* (39), *место* (29). Наиболее частотные семантические параметры определяются лексическим ассоциированием и выражены разнообразными синтаксическими конструкциями. Для текстовых фрагментов характерно использование семантического параметра *субъект восприятия*.

5. Семантические отношения в совокупном ассоциативном поле и в текстовых фрагментах английской художественной литературы обнаруживают корреляцию на уровне наиболее частотных семантических отношений (парадигматические – 18,5 % с доминированием родо-видовых отношений и отношений соподчинения: *rain – downpour, fog – breeze*; синтагматические – 29,8 % с доминированием конструкций *имя существительное + имя прилагательное, имя существительное + глагол: snow – white, wind – blow*; тематические – 51,7 % с доминированием темпоральных, причинно-следственных и локативных отношений: *wind – night, rain – puddles, storm – ocean*). Синтаксические конструкции с атрибутивной, предикативной, объектной и обстоятельственной связью формируются с учетом семантических параметров значения *weather*, выявленных в лексическом ассоциировании. Парадигматические отношения, обнаруженные в совокупном ассоциативном поле, могут преобразовываться в синтагматические отношения на уровне текста. Тематические отношения задают параметры ситуации, возникающей в сознании носителя языка, которая разворачивается по схеме: *стимул-погодное слово + субъект/объект влияния ПЯ + место + время + (результат влияния ПЯ – отношение – способ борьбы – деятельность)*, создавая необходимую атмосферу и усиливая эмоциональный эффект от переданного сообщения.

Личный вклад соискателя. Положения и выводы, изложенные в диссертации, получены автором самостоятельно и являются результатом анализа собственной исследовательской работы.

Апробация диссертации. Отдельные результаты исследования прошли апробацию на ежегодных научно-практических конференциях преподавателей и аспирантов МГЛУ (27–28 апр. 2011 г., 25–26 апр. 2012 г., 13–14 мая 2014 г., 23–24 апр. 2015 г., 19–20 апр. 2016 г., 5 мая 2017 г., 17–27 апр. 2020 г., Минск, МГЛУ), III Международной научной конференции «Молодые ученые в инновационном поиске» МГЛУ (27–28 мая 2014 г., Минск), V Международной научной конференции «Молодые ученые в инновационном поиске» МГЛУ (24–25 мая 2016 г., Минск), Международной научной конференции «Вариативность

в языке и речи» (4–5 апр. 2019 г., Минск), X Международной научной конференции «Коммуникативные стратегии» (21–22 нояб. 2019 г., Минск).

Опубликованность результатов диссертации. Основные положения и результаты диссертации изложены в 21 публикации автора: 6 статьях в рецензируемых научных изданиях (общим объемом 2,9 авт. л.), 1 статье в сборниках научных статей (общим объемом 0,3 авт. л.), 14 публикациях в виде тезисов в сборниках материалов научных конференций (общим объемом 2,9 авт. л.). Общий объем опубликованных материалов – 6,1 авт. л. Публикации выполнены без соавторов.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, общей характеристики работы, трех глав, заключения. Библиографический список включает 225 наименований использованных источников, 15 наименований используемых словарей, 23 наименования источников примеров, 21 наименование публикаций соискателя и занимает 22 страницы. В диссертации имеются 14 таблиц, 2 схемы и 3 рисунка, представленные непосредственно в тексте. Работа содержит восемь приложений объемом 55 страниц. Полный объем диссертации составляет 217 страниц.

Во **введении** обосновывается актуальность темы исследования, проводится краткий обзор проблемного поля исследования, определяются основные направления диссертационной работы. В **общей характеристике работы** определяется цель и задачи исследования, аргументируется научная новизна работы, характеризуется материал и описываются методы исследования, формулируются основные положения, выносимые на защиту, раскрывается практическая и теоретическая значимость работы, ее объект и предмет. В **первой главе** рассматривается понятие лексического ассоциирования, анализируются существующие подходы к исследованию значения слова, уточняется классификация ассоциаций и семантических отношений. Здесь также анализируются теории изучения языкового знака, детально рассматриваются подходы к изучению текста. **Вторая глава** посвящена выявлению особенностей лексического ассоциирования в ассоциативных полях и словарных дефинициях. Определяются релевантные параметры значения наименований погодных явлений. В **третьей главе** представлены результаты изучения особенностей ассоциативных связей в текстовых фрагментах художественной литературы и установления корреляции ассоциативных связей в ассоциативном поле и текстовых фрагментах. В **заключении** обобщаются основные результаты исследования, содержатся рекомендации по их практическому использованию. **Приложения** включают таблицы, отражающие анализ полученного экспериментального материала.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

В **первой главе** «Значение слова в языковом сознании носителей языка» формулируются теоретические предпосылки исследования.

Раздел 1.1 содержит аналитический обзор подходов к изучению значения слова. В рамках когнитивной лингвистики (Е. С. Кубрякова, Н. Н. Болдырев, А. В. Кравченко, Дж. Лакофф, Р. Лангакер, У. Найссер, Р. Солсо и др.), исследующей системы репрезентации знаний и обработки информации, особое внимание уделяется проблеме значения и смысла, проблеме понимания и знания. Значительное место в изучении значения слова отводится человеку как наблюдателю и категоризатору, активно участвующему в формировании значений языковых единиц, в выборе языковых средств выражения для описания той или иной ситуации. Значение, выступающее как процесс и результат отражения действительности сознанием, является основной единицей когнитивной лингвистики.

С позиций психолингвистики (А. А. Леонтьев, А. А. Залевская, И. А. Стернин, А. П. Клименко, В. В. Красных, Дж. Диз, Дж. Киш, Р. Ромметвейт и др.) значение, с одной стороны, представляет собой обобщенную идеальную модель, закрепляющую существенные свойства объекта, которые выделяются и фиксируются благодаря общественной конвенции и системной организации языка; а с другой стороны, значение существует только в сознании отдельных индивидов как система соотнесения и противопоставления слов в процессе их употребления в деятельности. Изучение значения предполагает выделение и описание всех семантических признаков, образующих его структуру в индивидуальном сознании.

Сторонников коммуникативного подхода к значению (Н. Д. Арутюнова, Г. А. Золотова, Ю. С. Степанов, В. Г. Гак, Г. В. Колшанский, Ч. Филлмор и др.) волнует вопрос о месте значения в процессе коммуникации, а именно в каком виде семантика включается в речевую деятельность, каковы конкретные функции языкового значения в процессе речи, какие этапы процесса речи связаны с созданием и использованием языкового значения, с какими языковыми формами сопряжено его создание. Коммуникативный подход требует анализа категории значения с позиции говорящего и слушающего, перехода от анализа слова как совокупности значений к анализу отдельного значения как совокупности семантических компонентов, рассмотрению коммуникативного аспекта значения.

Раздел 1.2 посвящен проблеме способов описания значения (А. А. Леонтьев, А. А. Залевская, И. А. Бубнова, И. А. Стернин, Ж. И. Фридман и др.) и возможности выделять различные модели его изучения. Для обозначения модели, представленной в виде словарной дефиниции, (И. А. Стернин,

О. Е. Виноградова, З. Д. Попова, Ж. И. Фридман и др.) используется термин лексикографическая модель значения. Она представляет собой минимальный набор существенных семантических компонентов описываемого понятия, отражающих, по мнению лексикографов, основное содержание значения. Психолингвистическая модель значения рассматривается как упорядоченное единство всех семантических компонентов, реально связанных с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка, выявляемое и описываемое по результатам психолингвистических экспериментов, которое может быть использовано для уточнения лексикографического значения.

В *разделе 1.3* представлено соотношение значения и знака, подчеркивается возможность существования языкового знака при наличии значения. Содержательная сторона языковых знаков как комплексная величина, (А. Е. Супрун, А. П. Клименко, Б. Ю. Норман, Л. А. Новиков, Н. Б. Мечковская, Б. А. Плотников и др.) рассматривается в совокупности четырех аспектов содержания языкового знака: сигматики, семантики, синтактики и прагматики.

В *разделе 1.4* раскрываются методологические основы ассоциативного эксперимента как эффективного способа изучения языкового сознания, а в качестве общепризнанных классов ассоциаций выделяются парадигматические, синтагматические, тематические, фонетические, словообразовательные, цитатные ассоциации. Дано понятие ассоциативного поля, под которым понимаются все слова-реакции на заданное слово-стимул. Отмечается важность исследования ассоциирования, позволяющего связывать объекты на разных уровнях единой перцептивно-когнитивно-аффективной системы (А. А. Залевская).

Раздел 1.5 посвящен изучению функционирования языковых знаков в тексте. Текст представляет собой динамическое, системно организованное коммуникативное образование, содержащее сообщение о фрагменте мира, которое создано по замыслу автора и обладает композиционным, семантическим, прагматическим единством (А. Е. Супрун, Е. С. Кубрякова, И. Р. Гальперин, А. И. Новиков, Н. С. Болотнова, Ю. Н. Караулов, А. П. Клименко). Следуя цели исследования установить корреляции ассоциативных связей наименований погодных явлений с их семантическими связями в тексте, были рассмотрены тексты художественной литературы и тексты словарных дефиниций, характеризующиеся наличием тематического и функционального аспектов, реализуемых при помощи специальных функциональных сегментов текста (Ю. Д. Апресян, Е. С. Кубрякова, З. А. Харитончик, Н. Ю. Шведова и др.), которые сравнивались с совокупным ассоциативным полем, состоящим из некоторого набора ассоциативных полей, центральными элементами которых являются слова-стимулы (А. П. Клименко). Исходя из гипотезы исследования, лексическое ассоциирование в

художественном тексте подобно лексическому ассоциированию в ассоциативном поле как отражении совокупности живых знаний о мире и отношения к ним.

Вторая глава «Семантические отношения в ассоциативном поле» посвящена выявлению ассоциативных связей лексических единиц наименований погодных явлений, актуализированных в ассоциативных полях и в словарных дефинициях.

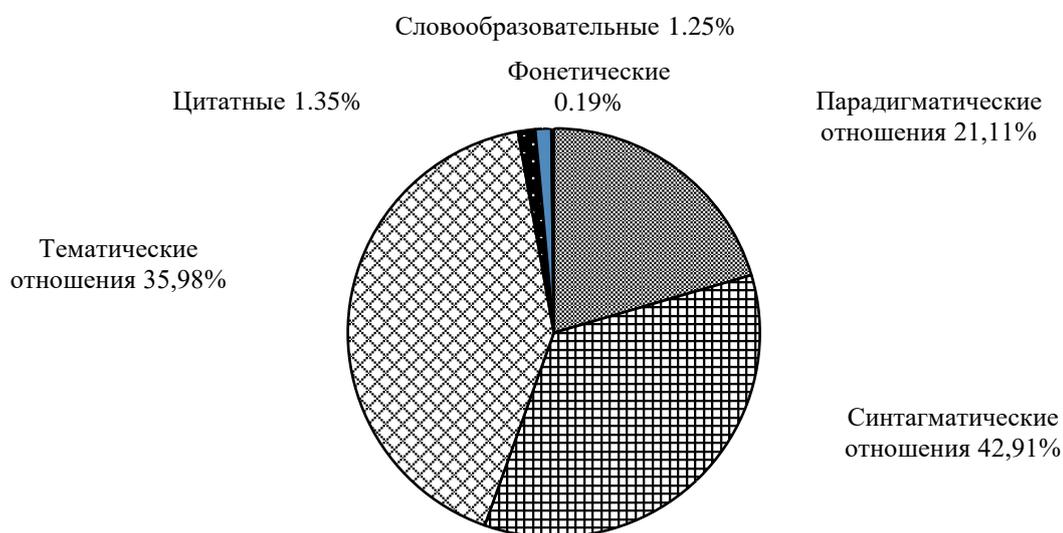
В *разделе 2.1* представлен алгоритм моделирования семантического поля *Weather* по интегральным семантическим компонентам, выявленным по толковым словарям: *вода, движущийся воздух, нагревающийся воздух*. В результате отбора был составлен центр лексико-семантического поля *Weather*, включающий 35 наименований погодных явлений разного уровня обобщения: *wind* 'ветер', *storm* 'шторм', *squall* 'шквал', *tornado* 'торнадо', *gale* 'штормовой ветер', *breeze* 'бриз', *whirlwind* 'вихрь', *hurricane* 'ураган', *precipitation* 'осадки', *snow* 'снег', *blizzard* 'метель', *hail* 'град', *rain* 'дождь', *drizzle* 'морось', *shower* 'ливень', *downpour* 'ливень', *cloudburst* 'ливень', *sleet* 'мокрый снег', *slush* 'талый снег', *cloud* 'облако', *hoar-frost* 'иней', *dew* 'роса', *fog* 'туман', *haze* 'дымка', *mist* 'легкий туман', *temperature* 'температура', *frost* 'мороз', *cold* 'холод', *cool* 'прохлада', *thaw* 'оттепель', *heat* 'жара'. Отобранные лексические единицы были распределены по группам «Wind», «Precipitation», «Temperature». Группа «Wind» объединяет лексические единицы, в значении которых речь идет о погодных явлениях, проявляющихся в виде движения воздуха в специфической форме, в заданном направлении и с определенной скоростью. Группа «Precipitation» объединяет в себе лексические единицы, означающие погодные явления, проявляющиеся в виде воды в разных ее формах, которая движется или находится в состоянии покоя. Группа «Temperature» объединяет в себе лексические единицы, которые означают изменения воздуха с точки зрения потепления или похолодания.

Раздел 2.2 посвящен выявлению дифференциальных семантических компонентов наименований погодных явлений, выделенных в результате компонентного анализа словарных дефиниций с целью выявления релевантных параметров значения наименований погодных явлений.

Лексикографическая модель значения слова, представляющая собой определенную лексикографами совокупность признаков, содержит знания о предмете или явлении, полученные человеком в ходе познания действительности. Содержание лексикографической модели значения погодных явлений ранжируется от 2 до 7 семантических компонентов, объединенных по 14 семантическим параметрам. Такой набор семантических компонентов является минимальным для описания понятия *weather* и достаточным для его распознавания пользователем словаря.

В разделе 2.3 описывается создание психолингвистической модели значения наименований погодной лексики по результатам ассоциативного эксперимента с носителями языка. В результате эксперимента было получено 3570 реакций, которые были проанализированы с точки зрения отношений между стимулом и реакцией в ассоциативном биноме. В результате анализа ассоциативных биномов «стимул-реакция» были выявлены парадигматические, синтагматические, тематические, цитатные, словообразовательные и фонетические отношения с преобладанием парадигматических, синтагматических и тематических (Схема 1).

Схема 1 – Типы отношений в ассоциативных биномах



В основе парадигматических отношений в ассоциативном биноме лежит способность лексических единиц к взаимозаменяемости. В синонимических (*downpour* – *cloudburst* ‘ливень – ливень’ и др.), антонимических (*shower* – *sprinkle* ‘ливень – мелкий дождик’ и др.), родо-видовых отношениях (*rain* – *downpour* ‘дождь – ливень’ и др.), отношениях соподчинения (*wind* – *rain* ‘ветер – дождь’ и др.) стимул может быть заменен ассоциацией. В отношениях части-целого (*wind* – *gust* ‘ветер – порыв’ и др.), родо-видовых отношениях, отношениях соподчинения один из членов бинорма может быть использован для уточнения другого.

Синтагматические отношения существуют в ассоциативном бинорме как потенциальные в грамматически связанном ассоциативном бинорме. К выявленным синтагматическим отношениям были отнесены атрибутивные (*storm* – *powerful* ‘шторм – мощный’ и др.) и предикативные отношения (*snow* –

fall ‘снег – падать’ и др.). Каждое погодное явление имеет набор определенных свойств или признаков, ассоциации которых могут возникать у носителей языка как наиболее типичные или часто повторяющиеся. Признаки полученных атрибутивных реакций соответствуют выявленным семантическим параметрам психолингвистической модели значения.

Тематические реакции указывают на возможность одновременного использования стимула и реакции в тексте в рамках одного сообщения. Тематические отношения были выявлены между 1) наименованием погодного явления и местом протекания (*rain – London* ‘дождь – Лондон’ и др.); 2) наименованием погодного явления и временем протекания (*gale – day* ‘штормовой ветер – день’ и др.); 3) наименованием погодного явления и объектом влияния (*wind – hair* ‘ветер – волосы’ и др.); 4) наименованием погодного явления и результатом влияния (*blizzard – traffic jams* ‘метель – дорожные пробки’ и др.); 5) наименованием погодного явления и способом борьбы (*rain – raincoat* ‘дождь – плащ’ и др.); 6) наименованием погодного явления и деятельностью (*snow – snowballs* ‘снег – снежки’ и др.). Несмотря на то, что в тематических отношениях стимул и реакция грамматически не связаны, они могут связываться в текст при условии изменения формы стимула или реакции, либо опосредованно через другие слова.

Полисемия, выявленная на уровне психолингвистической модели значения (*squall – baby* ‘плач – ребенок’ и др.), вызвана свойственной английскому языку конверсией, как наиболее продуктивным способом словообразования. Лексические единицы, полученные в ассоциативном эксперименте, не детерминированы контекстуально, что дает возможность интерпретировать их как тематические, то есть относящиеся к одной теме, ассоциации либо цитатные, которые могут быть семантически обоснованы переносом цитат или названий (*hurricane – spitfire* ‘ураган – спитфайр’ и др.). Возможность вариативной интерпретации ассоциативной связи в ассоциативном биноме «стимул-реакция» определяет значимость лексических единиц в системе языка.

В разделе 2.4 выявлена природа лексического значения с позиции языкового знака, а именно в понимании плана содержания языковых знаков как единства четырех взаимодействующих аспектов – сигматики, семантики, синтактики и прагматики. Семантический аспект проявляется в совокупном ассоциативном поле как результате лексического ассоциирования в иерархической организации лексики на вертикальном и горизонтальном уровне, которая выражена родовидовыми отношениями и отношениями части-целого (*weather – precipitation – rain – shower – cloudburst – downpour* ‘погода – осадки – дождь – ливень’). Сигматический аспект в совокупном ассоциативном поле наименований погодных явлений отражен в понятии *weather* не только собственно погодными ассоциациями, но и дополняется сигматической информацией, отражающей

реально функционирующее значение в сознании носителя языка (*fog – river Thames* ‘река Темза’), (*fog – afternoon* ‘день’), (*fog – can't see* ‘не могу видеть’), (*fog – lamps* ‘фонари, лампы’). Синтаксический аспект в английском языке представлен потенциальными синтагматическими отношениями между словами-стимулами и атрибутивными и предикативными реакциями (*strong* ‘сильный – *wind* ‘ветер’, *drizzle – fall* ‘морось – падать’ и др.). Сочетаемость слов не является случайной, а обусловлена семантическими связями между словами. Прагматический аспект представлен реакциями, характеризующими погоду с положительной, отрицательной либо нейтральной стороны (*weather – terrible* ‘погода – ужасная’, *breeze – nice* ‘бриз – приятный’ и др.). Совпадающие пары (*weather – rain, rain – fall, downpour – heavy*) указывают на объективацию одного и того же типа связи как в словарных дефинициях, так и в совокупном ассоциативном поле *Weather*.

В разделе 2.5 представлена процедура составления совокупного ассоциативного поля на основе операции объединения множеств и установления совпадения ассоциаций в ассоциативных полях слов-стимулов. Совокупное ассоциативное поле *Weather* является отраженным в языковом сознании носителей языка фрагментом действительности, все единицы которого обозначают атмосферные явления, объединенные вокруг базовой единицы поля *weather*. Оно включает группы, отражающие семантические параметры значения погодной лексики, которые характеризуются размытостью границ и возможностью одной и той же лексической единицы входить в несколько групп одновременно. Ассоциативные поля, входящие в совокупное ассоциативное поле, представляют собой психолингвистическую модель значения *weather*, которая включает 20 семантических параметров, семантические компоненты которых по количеству варьируются от 11 до 58.

В третьей главе «Ассоциативные связи в структуре текста и их взаимодействие с ассоциативным полем» представлены результаты анализа лексического ассоциирования в тексте и выявления особенностей лексического ассоциирования в тексте.

В разделе 3.1 описана методика анализа лексического ассоциирования в тексте. Она предполагает выявление взаимодействия единиц ассоциативного поля и текста, а именно определение лексических совпадений между единицами ассоциативного поля и текста; раскрытие специфики ассоциативных связей слов, которые зафиксированы в сознании носителя английского языка; установление совпадений семантических отношений.

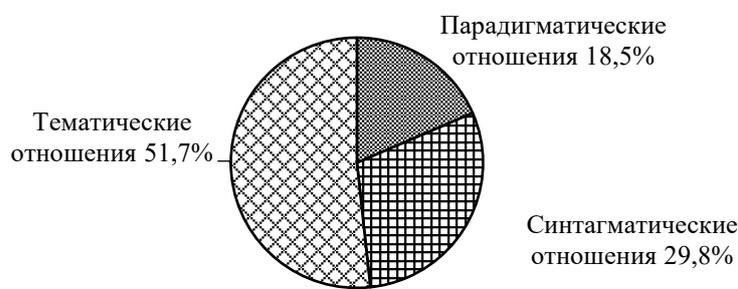
В результате анализа было установлено совпадение ассоциативных связей в ассоциативном поле и текстовых фрагментах по лексическому составу: 83,5 % полевых лексических единиц совпадают с текстовыми лексическими единицами (*rain* ‘дождь’, *wind* ‘ветер’, *dark* ‘темный’, *drop* ‘капля’, *fall* ‘падать’ и др.), 7 %

полевых лексических единиц не совпадают с текстовыми лексическими единицами, но связаны с ними парадигматически (*awful – horrible* ‘ужасный – страшный’, *lash – snap* ‘удар – треск’). Несовпадающие полевые лексические единицы являются низкочастотными.

Лексические единицы текста репрезентируют семантические параметры значения погоды, выявленные в лексическом ассоциировании, что позволило объединить их в группы, структурно совпадающие с совокупным ассоциативным полем погодной лексики.

Разделы 3.2, 3.3 и 3.4 посвящены описанию типов отношений, выявленных в текстовых фрагментах (Схема 2).

Схема 2 – Типы отношений в текстовых фрагментах



Синтагматические отношения в текстовых фрагментах представлены в синтаксических конструкциях с атрибутивной, предикативной, объектной, обстоятельственной связью.

Синтаксические конструкции с атрибутивной связью представляют собой сочетание наименования погодного явления и характеризующего его признака либо оценки данного погодного явления (*Impenetrable clouds above blotted out the remaining sunlight*). Синтаксические конструкции с предикативной связью являются формой выражения предикативных отношений между подлежащим и сказуемым (*The wind blew steadily hard*). Синтаксические конструкции с объектной связью раскрывают отношения между признаком или действием и погодным явлением, на которое этот признак или действие распространяется (*I waited for the storm to abate*). Синтаксические конструкции с обстоятельственной связью выражают отношение обозначаемого обстоятельством факта к процессу более пассивно, а явление, обозначаемое обстоятельством, мыслится как условие протекания действия, не принимающего непосредственного участия в осуществлении процесса (*We walked together in the rain*).

Среди выявленных парадигматических отношений были выделены отношения соподчинения, которые возникают между словами, обозначающими

разные погодные явления, но входящие в общее понятие *weather* (*Heavy clouds were descending slowly, and the fog was beginning to thicken*). Особенностью отношений соподчинения является их семантическая однозначность, свидетельствующая о реализации принципа самодостаточности, а также лексическая сочетаемость. Лексические единицы в отношении соподчинения уточняют не значение друг друга, а ситуацию в целом, так как каждая из них вызывает свойственные ей ассоциации, закрепленные в сознании носителя языка. Родо-видовые и видо-родовые отношения в тексте являются вторыми по частоте употребления парадигматическими отношениями, с доминированием родо-видовой организации отношений (*The first drops of rain began to hit the window, lightly at first... and the downpour began in earnest*). Для этих отношений характерна одноступенчатая детализация, проявляющаяся в уточнении погодного явления в один шаг, либо одноступенчатое обобщение. Отношения части-целого характеризуются транзитивностью (часть части входит в состав некоего целого), что позволяет выстроить их иерархическую организацию (*More rain as Noah began to paddle even harder... Thicker drops now, falling hard*). Слова, обозначающие 'часть' погодного явления, вступающие с погодным словом в отношения части-целого, уточняют значение погодного слова, и в большинстве случаев уточняется семантический признак интенсивности. Синонимические отношения характеризуются ограниченностью в количественном отношении, что связано с терминологической направленностью погодной лексики, предполагающей однозначную трактовку погодных явлений (*The downpour began in earnest... This is supposed to be the last of the showers passing through*). Антонимические отношения в текстовых фрагментах, выраженные в виде противопоставляемых друг другу по семантическому признаку интенсивности погодных явлений, были выявлены лишь раз (*A light sprinkle at first, then gradually harder... A cloudburst directly above them*). Чаще используется противопоставление между погодным явлением и его отсутствием.

Тематические отношения в текстовых фрагментах предполагают возможность стимула и ассоциации, не находясь в непосредственных отношениях друг с другом, относиться к одной теме и появляться в составе одного текста, оказываясь опосредовано связанными синтаксически: место протекания погодного явления, время протекания погодного явления, объект влияния, результат влияния погодного явления, способ борьбы с погодным явлением, деятельность (*Outside, the sky grew darker. Thunder again. Loud. The storm in full fury*).

В разделе 3.5 указана корреляция семантических отношений в ассоциативном поле и тексте. Сопоставление ассоциативных пар «стимул – реакция», полученных в результате лексического ассоциирования, позволило проследить, насколько выявленные в совокупном ассоциативном поле биномы

подтвердились текстовыми фрагментами. В результате сопоставления были обнаружены 72 совпадающих бинорма, которые связаны доминирующими типами отношений (*weather – wind* ‘погода – ветер’, *rain – downpour* ‘дождь – ливень’, *wind – gust* ‘ветер – порыв’, *rain – heavy* ‘дождь – сильный’, *wind – strong* ‘ветер – сильный’, *snow – fall* ‘снег – падать’, *weather – fine* ‘погода – хорошая’ и др.). Из 72 совпадающих ассоциативных бинормов 28 бинормов были выявлены в текстовых фрагментах более одного раза.

Семантические параметры значения реализуются с помощью различных текстовых конструкций (Таблица 1). Для текстовых фрагментов характерно использование семантического параметра *субъект восприятия*.

Таблица 1 – реализация семантических параметров

Семантический параметр	Способ реализации в текстовых фрагментах	Способ реализации в ассоциативном поле
Цвет	Имя прилагательное + имя существительное Составное именное сказуемое	Имя прилагательное + имя существительное
Интенсивность	Имя прилагательное + имя существительное Причастие + имя существительное Наречие + имя существительное Фраза + имя существительное Простое глагольное сказуемое + имя существительное Составное глагольное сказуемое + имя существительное Составное именное сказуемое + имя существительное It + простое глагольное сказуемое	Имя прилагательное + имя существительное Причастие + имя существительное
Продолжительность	Имя прилагательное + имя существительное Простое глагольное сказуемое + имя существительное Составное глагольное сказуемое + имя существительное It + простое глагольное сказуемое	Имя прилагательное + имя существительное
Место	Имя прилагательное + имя существительное Глагол + предлог + имя существительное	Имя прилагательное + имя существительное
Объект влияния	Имя существительное + глагол + предлог + имя существительное	

Окончание Таблицы 1

Время	Имя прилагательное + имя существительное Имя существительное + имя существительное Фраза + имя существительное Числительное + имя существительное It + простое глагольное сказуемое Глагол + предлог + имя существительное	Имя прилагательное + имя существительное
Результат влияния	Простое глагольное сказуемое + имя существительное Глагол + предлог + имя существительное	Имя существительное + простое глагольное сказуемое
Отношение	Имя прилагательное + имя существительное Фраза + имя существительное Составное именное сказуемое + имя существительное	Имя прилагательное + имя существительное
Скорость возникновения	Имя прилагательное + имя существительное Глагол + предлог + имя существительное	Имя прилагательное + имя существительное
Направление	Имя прилагательное + имя существительное Глагол + предлог + имя существительное	Имя прилагательное + имя существительное Причастие + имя существительное
Движение	Имя существительное + простое глагольное сказуемое	Имя существительное + простое глагольное сказуемое
Форма проявления	Имя прилагательное + имя существительное	Имя прилагательное + имя существительное

Синтагматические отношения, выявленные между словами в текстовых фрагментах, обнаруживают корреляцию с синтагматическими отношениями в ассоциативном поле. Совпадение отмечается в избирательном характере соотношения лексической и синтаксической семантики. Атрибутивные, предикативные синтаксические конструкции, а также конструкции с объектной и обстоятельственной связью формируются с учетом семантических параметров значения погодных слов, выявленных в ассоциативном поле (*интенсивность, место, время, цвет, скорость возникновения, форма проявления, продолжительность, направление, отношение*). Корреляция синтагматических

отношений в ассоциативном поле и в текстовых фрагментах отмечается в использовании конструкций: имя существительное + имя прилагательное, имя существительное + глагол как наиболее частотных в ассоциативном поле и в текстовых фрагментах.

Парадигматические отношения в ассоциативном поле и в текстовых фрагментах коррелируют по выявленным типам отношений, а также по частоте встречаемости. Наиболее частотными являются родо-видовые отношения (51,4 %) и отношения соподчинения (42,4 %), менее частотными считаются отношения целое-часть (3,1 %), синонимические отношения (2,2 %), антонимические отношения (0,9 %). Для парадигматических отношений в тексте характерно соблюдение принципа самодостаточности, а именно использование слов с обобщенным значением. Парадигматические отношения, обнаруженные в совокупном ассоциативном поле, могут преобразовываться в синтагматические отношения на уровне текста.

Корреляция *тематических* отношений, являющихся наиболее частотными – 51,7 %, в ассоциативном поле и текстовых фрагментах заключается в вербальной репрезентации семантических параметров значения погодных слов, выявленных в результате ассоциативного эксперимента, а также в выборе лексических единиц. Совпадающие семантические параметры *время* (25,3 %), *результат влияния* (21,2 %), *место* (19,7 %), *способ борьбы* (14,4 %), *деятельность* (11,2 %), *объект влияния* (8,2 %) свидетельствуют об их коммуникативной значимости.

Раздел 3.6 описывает развертывание ассоциативного поля в текстовых фрагментах. При использовании погодных слов в качестве слов-стимулов автор создает необходимую атмосферу (романтическую ситуацию, угрозу жизни, ощущение счастья, несбыточность мечты). Функционирование лексических единиц развертывается по схеме: **стимул-погодное слово** + субъект/объект влияния ПЯ + место + время + (результат влияния ПЯ – способ борьбы – деятельность).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные научные результаты диссертации

1. В результате лексического ассоциирования как способа репрезентации семантики английских наименований погодных явлений образуется совокупное ассоциативное поле, состоящее из 35 ассоциативных полей слов-стимулов, полученных в результате ассоциативного эксперимента, которые выражают семантическую область *weather*. Совокупное ассоциативное поле *Weather* было составлено на основании операции объединения множеств и

установления совпадения ассоциаций в ассоциативных полях слов-стимулов. Совокупное ассоциативное поле *Weather* является отраженным в языковом сознании носителей языка фрагментом действительности. Все единицы совокупного ассоциативного поля *Weather*, обозначающие атмосферные явления, объединены вокруг базовой единицы поля *weather*. Совокупное ассоциативное поле включает центральные группы «Wind», «Precipitation» и «Temperature», непосредственно отражающие погодные явления, и группы, отражающие физические семантические параметры погодных явлений. Входящие в совокупное ассоциативное поле группы характеризуются размытостью границ внутри поля, проявляющуюся в возможности одной и той же лексической единицы входить в несколько групп одновременно.

Единицы ассоциативных полей погодных слов-стимулов, интегрированных в совокупное ассоциативное поле, связаны ассоциативной связью, которая преобразуется в семантические отношения. Семантические отношения можно обнаружить и в лексической системе языка (на уровне словаря), и в смысловой структуре текста как конечного продукта речевой деятельности.

Выявленная в ходе эксперимента полисемия слов-стимулов и вариативность ассоциативных связей, указывающая на неоднозначность языкового знака, контекстуально обусловлена. Некоторые реакции, полученные в результате ассоциативного эксперимента, могут быть интерпретированы как тематические и как цитатные в зависимости от того, какие семантические процессы актуализируются в сознании носителя языка при порождении ассоциации на определенный стимул. Вариативность интерпретации ассоциативных связей исчезает при производстве текста [2; 6; 12; 13; 14; 15; 16; 19].

2. Ввиду существования различных способов описания семантической области, понятие *weather*, отраженное в языковом сознании носителя языка, может быть представлено в виде лексикографической и психолингвистической модели значения данного явления. Лексикографическая модель значения является актуальным для системы языка набором семантических компонентов, репрезентирующим семантические параметры, служащие для категоризации и дифференциации лексических единиц (*движущийся воздух, вода, нагревающийся воздух, интенсивность, движение, форма проявления, скорость возникновения, сопровождающие погодные явления, место, время, цвет, агрегатное состояние, направление, продолжительность*). Содержание лексикографической модели значения погодных явлений представлено 14 семантическими параметрами, которые репрезентируются семантическими компонентами, варьирующимися от 2 до 7 семантических компонентов. Данный набор семантических компонентов является минимальным для фиксации в словаре.

Психолингвистическая модель значения соответствует индивидуальному знанию об окружающей действительности как части сознания личности. Это реально функционирующее в языковом сознании носителей языка значение, расширенное благодаря индивидуальным лексическим единицам, выделенным при помощи ассоциативного эксперимента. Объем психолингвистической модели значения отличается от ее лексикографического варианта и включает от 11 до 58 семантических компонентов, репрезентирующих 20 семантических параметров. Семантические параметры, совпадающие в обеих моделях – *движущийся воздух, вода, нагревающийся воздух, направление, интенсивность, форма проявления, скорость возникновения, цвет, продолжительность, время и место протекания погодного явления* являются релевантными семантическими параметрами значения семантической области *weather*.

В сознании носителя языка понятие *weather* ассоциируется не только с осадками, ветром и температурой и их физическими характеристиками, которые протекают в определенное время в определенном месте, но и с тем, какое влияние оказывают погодные явления на жизнедеятельность человека, каковы способы борьбы с ними, какие виды времяпровождения возможны в период протекания того или иного погодного явления, кто является объектом влияния погодных явлений [1; 2; 5; 7; 8; 9; 10; 19].

3. Лексическое ассоциирование в языке как способ репрезентации семантики английских наименований погодных явлений реализуется в семантических отношениях. Семантические отношения, выявленные в ассоциативном биноме, разнообразны. Парадигматические отношения составляют 21,11 % и представлены родо-видовыми отношениями со свойственной им транзитивностью и одноступенчатой детализацией, отношениями части-целого, отношениями соподчинения, синонимическими отношениями, антонимическими отношениями. Синтагматические отношения составляют 42,91 % и представлены подчинительными сочетаниями, обозначающими признак или действие погодного явления. Тематические отношения составляют 35,98 %. Характерными тематическими отношениями в ассоциативном биноме являются: 1) место протекания; 2) время протекания; 3) объект влияния; 4) результат влияния; 5) способ борьбы; 6) деятельность. Цитатные отношения составляют 1,35 %, словообразовательные отношения – 1,25 %, фонетические отношения – 0,19 %.

Выделение основных типов отношений позволяет установить, как представлены аспекты плана содержания языкового знака в ассоциативном поле. *Семантический аспект* связан с местом данного знака в системе однородных с ним элементов безотносительно к его использованию. Он проявляется в организации погодной лексики в двух плоскостях. Вертикальная иерархическая организация погодной лексики отражена в родо-видовых

отношениях, отношениях части-целого, отношениях соподчинения. Горизонтальные отношения – синонимические отношения, антонимические отношения – организуют слова на отдельных участках, отражая их способность к взаимозаменяемости.

Сигматический аспект проявляется в тематических отношениях, отражающих отношения между типичными объектами, субъектами и обстоятельствами, либо действиями. Лексические единицы, вступающие в тематические отношения, относятся к одной теме – теме погоды. Понятие *weather*, представленное в сознании носителя языка, соответствует определенному фрагменту действительности, репрезентируемому в форме языковых знаков. Оно не исчерпывается семантическим аспектом, а дополняется сигматической информацией, отражающей реально функционирующее значение в сознании носителя языка.

Синтаксический аспект реализуется как потенция к сочетаемости между лексическими единицами, связанными синтагматическими отношениями. Синтагматическими отношениями между знаками языка являются отношения, возникающие между последовательно расположенными лексическими единицами при их непосредственном сочетании друг с другом в потоке речи или в тексте. Наиболее типичными являются конструкции имя прилагательное + имя существительное и имя существительное + глагол, обозначающие признаки и действия погодных явлений. Сочетаемость лексических единиц не является случайной, а определяется семантическими параметрами значения наименований погодных явлений.

Прагматический аспект, как и синтаксический, связан с употреблением слова в речи или тексте. Данный аспект реализуется в оценочных ассоциациях, выражающих отношение испытуемого к погодному явлению. Он представлен реакциями, характеризующими погоду с положительной (49), отрицательной (75), либо нейтральной стороны (17). Прагматический аспект свидетельствует о том, что данное понятие играет важную роль в жизнедеятельности людей, что находит свое вербальное подтверждение.

Выделение аспектов плана содержания языкового знака определяет взаимосвязанность между лексическими единицами и указывает на связь с системой словарного состава языка. Все аспекты взаимосвязаны между собой: семантические реакции, образующие иерархическую систему, далее могут образовывать тематические группы слов, относящихся к определенной области действительности [4; 6; 11; 16].

4. В процентном отношении текстовые лексические единицы совпадают с полевыми лексическими единицами и составляют 83,5 %. Полевые лексические единицы, непосредственно не совпадающие в тексте, составляют 7 % и связаны

с ними парадигматически, тем самым свидетельствуя о потенциальной их встречаемости.

Грамматическая сочетаемость слов в текстовых фрагментах семантически обусловлена. Семантические отношения в текстовых фрагментах характеризуются соблюдением принципа избирательности. Погодные лексические единицы комбинируются друг с другом и образуют грамматические связи на основе семантических параметров значения погодной лексики, выявленных в лексическом ассоциировании (*вода, движущийся воздух, нагревающийся воздух, сопровождающие погодные явления, интенсивность, форма, движение, время, место, направление, скорость возникновения, цвет, продолжительность, объект влияния, небесные тела, деятельность, результат влияния, способ борьбы, отношение*). Семантический параметр *субъект восприятия*, встречающийся в пространственно-временных координатах при использовании погодной лексики, был выявлен в каждом текстовом фрагменте, что свидетельствует о его значимости.

Разнообразие синтаксических текстовых конструкций, используемых для репрезентации семантических параметров значения, свидетельствует о соблюдении принципа взаимодополнительности. Чем выше частота встречаемости параметра, тем разнообразнее конструкции, его репрезентирующие [3; 17; 18; 20].

5. Как система языка тяготеет к постоянной манифестации в тексте на основе связей, существующих между словами, которые часто употребляются вместе, составляют сочетание или могут заменять друг друга, так и те отношения, которые устанавливаются между словами в тексте, находят выражение в сознании носителей языка в ассоциативном эксперименте. Семантические отношения слов, выявленные в результате функционирования лексических единиц погодной лексики в текстовых фрагментах, коррелируют с семантическими отношениями, установленными в ассоциативном поле (парадигматические отношения, синтагматические отношения, тематические отношения).

Корреляция синтагматических отношений в ассоциативном поле и в текстовых фрагментах отмечается в использовании конструкций: имя существительное + имя прилагательное, имя существительное + глагол как наиболее частотных в ассоциативном поле и в текстовых фрагментах.

Корреляция парадигматических отношений в ассоциативном поле и в текстовых фрагментах проявляется в преобладании родо-видовых отношений (51,4 %) и отношений соподчинения (42,4 %). Менее частотными считаются отношения целое-часть (3,1 %), синонимические отношения (2,2 %), антонимические отношения (0,9 %). Для парадигматических отношений в

тексте характерно соблюдение принципа самодостаточности, а именно использование слов с обобщенным значением.

Тематические отношения в текстовых фрагментах доминируют и составляют 51,78 %. Разнообразие тематических отношений между погодными словами и другими словами в текстовых фрагментах позволяет построить схему ассоциирования: стимул-погодное слово + субъект/объект влияния ПЯ + место + время + (результат влияния ПЯ – способ борьбы – деятельность), используемую автором для создания определенной атмосферы и усиления эмоционального эффекта. Погодные слова во фрагментах художественной литературы образуют ассоциативное поле, в котором маркируются объект влияния погодного явления в определенном месте в определенное время. В процессе текстового развертывания при использовании погодного слова, являющегося стимулом, автор может указывать на результат погодного явления, способ борьбы с ним либо деятельность во время погодного явления. Особо маркируются те явления природы, которые могут принести вред человеческой жизни или здоровью. Погода воспринимается через призму погодных условий, характерных для своей территории, в соответствии с чем вырабатываются способы борьбы либо адаптации к тем или иным погодным условиям [3; 17; 18; 21].

Результаты проведенного диссертационного исследования вносят определенный вклад в развитие лексической семантики, лексикологии и психолингвистики. В ходе исследования, проведенного на материале метеорологической лексики современного английского языка, удалось выявить тенденции в актуализации лексического ассоциирования в поле и тексте и доказать наличие корреляции между ними. Научное значение исследования определяется тем, что полученные результаты открывают перспективы углубленного изучения текста и поэтической картины мира автора, а также могут быть использованы в исследованиях языковой картины мира носителей языка.

Рекомендации по практическому применению результатов исследования. Результаты исследования могут быть использованы при разработке лекционных курсов и практических занятий по лексикологии, когнитивной семантике, спецкурсах по проблемам психолингвистики и лингвистики текста. В научно-методическом плане представленный материал может быть использован при составлении учебных пособий и в практике преподавания английского языка, а также в лексикографии при составлении ассоциативных и иных типов словарей.

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

Статьи в рецензируемых научных журналах

1. Красник, А. В. Лексико-семантическая структура поля «Погода» в английском языке / А. В. Красник // Вестн. МГЛУ. Сер.1, Филология. – 2012. – №1 (56). – С. 63–71.
2. Красник, А. В. Структура ассоциативного поля «Погода» в английском языке / А. В. Красник // Вестн. МГЛУ. Сер.1, Филология. – 2012. – №3 (58). – С. 45–51.
3. Красник, А. В. Textoобразующая направленность ассоциативного метеополя / А. В. Красник // Вестн. МГЛУ. Сер.1, Филология. – 2015. – №3 (76). – С. 23–29.
4. Красник, А. В. Взаимодействие аспектов плана содержания в ассоциативном метеополе современного английского языка / А. В. Красник // Вестн. МГЛУ. Сер.1, Филология. – 2016. – №1 (80). – С. 67–73.
5. Красник, А. В. Сходства и отличия в структуре семантического и ассоциативного метеополей / А. В. Красник // Изв. Гом. Гос. Ун-та им. Ф. Скорины. Гуманитарные науки. – 2016. – № 1 (94). – С. 54–58.
6. Красник, А. В. Ассоциативные связи в структуре метеополя английского языка по данным свободного ассоциативного эксперимента / А. В. Красник // Вопр. психолингвистики. – 2015. – №1 (23). – С. 191–198.

Статьи в научных журналах и сборниках научных трудов

7. Красник, А. В. Роль периферии ассоциативного поля в формировании образа языкового сознания / А. В. Красник // Молодой ученый. – 2019. – №8. – С. 202–205.

Материалы и тезисы докладов научных конференций

8. Красник, А. В. Взаимодействие ассоциативного и семантического полей / А. В. Красник // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 22–23 апр. 2008 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2008. – Ч. 3. – С. 164–166.
9. Красник, А. В. Лексические средства объективации поля «погода» в английском языке / А. В. Красник // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 27–28 апр. 2011 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2011. – Ч. 4. – С. 234–237.
10. Красник, А. В. Лексико-семантическая группа «Осадки» как часть поля «Погода» по данным ассоциативного словаря / А. В. Красник //

Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 25–26 апр. 2012 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2012. – Ч. 3. – С. 233–235.

11. Красник, А. В. Типы отношений между членами ассоциативного поля «Погода» в английском языке / А. В. Красник // Язык. Общество. Проблемы межкультурной коммуникации : материалы Междунар. науч. конф., Гродно, 20–21 марта 2012 г. : в 2 ч. / ГрГУ им. Я. Купалы ; редкол.: Л. М. Середа (отв. ред.) [и др.] – Гродно, 2012. – Ч. 2. – С. 36–39.

12. Красник, А. В. Языковое выражение концепта “Weather” по данным САЭ / А. В. Красник // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 13–14 мая 2014 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2014. – Ч. 2. – С. 193–196

13. Красник, А. В. Ассоциативный эксперимент как способ изучения языкового сознания / А. В. Красник // Молодые ученые в инновационном поиске : материалы III Междунар. науч. конф., Минск, 27–28 мая 2014 г. : в 2 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Т. П. Карпилович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2015. – Ч. 1 – С. 128–132.

14. Красник, А. В. Особенности лексического ассоциирования на примере прогноза погоды / А. В. Красник // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 23–24 апр. 2015 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2015. – Ч. 2. – С. 163–166.

15. Красник, А. В. Метеолексика как объект психолингвистического анализа / А. В. Красник // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 19–20 апр. 2016 г. : в 4 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2016. – Ч. 3. – С. 210–212.

16. Красник, А. В. Психолингвистические особенности изучения языкового сознания носителя языка / А. В. Красник // Молодые ученые в инновационном поиске : материалы V Междунар. науч. конф., Минск, 24–25 мая 2016 г. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Т. П. Карпилович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2017. – С. 69–73.

17. Красник, А. В. Коммуникативный потенциал ассоциативного поля слова / А. В. Красник // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 5–6 мая 2017 г. : в 4 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: А. М. Горлатов (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2017. – Ч. 3. – С. 220–223.

18. Красник, А. В. Роль лексического ассоциирования в процессе коммуникации / А. В. Красник // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 19–20 апреля 2018 г. : в 4 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Л. А. Тарасевич (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2018. – Ч. 2. – С. 29–31.

19. Красник, А. В. Вариативность представлений о содержании значения погода в сознании носителя языка / А. В. Красник // Вариативность в языке и речи: тез. докл. Междунар. науч. конф., Минск, 4–5 апр. 2019 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Л. М. Лещева (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2019. – С. 120–122.

20. Красник, А. В. Семантические отношения в биноме S-R как отражение коммуникативной стратегии говорящего / А. В. Красник // Коммуникативные стратегии : материалы 10-й Междунар. науч. конф. памяти проф. В. В. Макарова, Минск, 21–22 нояб. 2019 г. : / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Т. В. Поплавская (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2019. – С. 158–165.

21. Красник, А. В. Функционирование психолингвистической модели значения погодной лексики в тексте / А. В. Красник // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 17-27 апр. 2020 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2020. – Ч. 2. – С. 20–23.

РЕЗЮМЕ

Красник Анна Викторовна

Семантический и ассоциативный аспекты метеорологической лексики в современном английском языке

Ключевые слова: лексическое ассоциирование, языковое сознание, ассоциативное поле, текст, лексикографическая модель значения, психолингвистическая модель значения, языковой знак, аспекты плана содержания, семантические отношения, семантические параметры.

Цель работы – определить корреляцию ассоциативных связей наименований погодных явлений с их семантическими связями в тексте.

Методы исследования: компонентный анализ, метод ассоциативного эксперимента, лингвистический анализ текста, количественный анализ.

Полученные результаты и их новизна. В проведенном исследовании впервые определена специфика лексического ассоциирования как способа репрезентации семантики наименований погодных явлений в английском языке; выявлены релевантные параметры значения наименований погодных явлений по данным ассоциативного эксперимента; установлены типы ассоциативных связей в ассоциативных бинамах в соответствии с аспектами языкового знака; раскрыта корреляция ассоциативного поля и текстовых фрагментов по лексическому составу и по типам отношений и репрезентативности таких отношений в лексическом ассоциировании.

Практическая значимость исследования и область применения. Полученные результаты могут быть использованы при разработке лекционных курсов и практических занятий по лексикологии, когнитивной семантике, спецкурсах по проблемам психолингвистики и лингвистики текста, при составлении учебных пособий и в практике преподавания английского языка, а также в лексикографии при составлении ассоциативных и иных типов словарей.

РЭЗІЮМЭ

Краснік Ганна Віктараўна Семантычны і асацыятыўны аспекты метэаралагічнай лексікі ў сучаснай англійскай мове

Ключавыя словы: лексічнае асацыяванне, моўная свядомасць, асацыятыўнае поле, тэкст, лексікаграфічная мадэль значэння, псіхалінгвістычная мадэль значэння, моўны знак, аспекты плана зместу, семантычныя адносіны, семантычныя параметры.

Мэта – вызначыць карэляцыю асацыятыўных сувязей найменняў пагодных з'яў з іх семантычнымі сувязямі ў тэксце.

Метады даследавання: кампанентны аналіз, метады асацыятыўнага эксперыменту, лінгвістычны аналіз тэксту, колькасны аналіз.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У праведзеным даследаванні ўпершыню вызначана спецыфіка лексічнага асацыявання як спосабу рэпрэзентацыі семантыкі найменняў пагодных з'яў у англійскай мове; выяўлены рэлевантныя параметры значэння найменняў пагодных з'яў па дадзеных асацыятыўнага эксперыменту; устаноўлены тыпы асацыятыўных сувязей у асацыятыўных біномах у адпаведнасці з аспектамі моўнага знака; раскрыта карэляцыя асацыятыўнага поля і тэкставых фрагментаў па лексічным складзе і па тыпах адносін і рэпрэзентатыўнасці такіх адносін у лексічным асацыяванні.

Практычная значнасць даследавання і галіна прымянення. Атрыманыя вынікі могуць быць выкарыстаны пры распрацоўцы лекцыйных курсаў і практычных заняткаў па лексікалогіі, кагнітыўнай семантыцы, спецкурсах па праблемах псіхалінгвістыкі і лінгвістыкі тэксту, пры складанні вучэбных дапаможнікаў і ў практыцы выкладання англійскай мовы, а таксама ў лексікаграфіі пры складанні асацыятыўных і іншых тыпаў слоўнікаў.

SUMMARY

Anna V. Krasnik

Semantic and associative aspects of meteorological lexis in modern English

Key words: lexical association, linguistic consciousness, associative field, text, lexicographic meaning, psycholinguistic meaning, language sign, aspects of plane of content, semantic relations, semantic parameters.

The aim of the research is establish the correlation between associative links of the names of weather phenomena and their semantic links in the text.

Methods of the research: componential analysis, method of associative experiment, linguistic text analysis, quantitative analysis.

The results obtained and their novelty. For the first time specific nature of lexical association as a way of representing the semantics of English weather phenomena is determined; the relevant parameters of the meaning of weather phenomena are revealed based on the data of the associative experiment; the types of associative links in associative binomials are determined in accordance with the aspects of the linguistic sign; the correlation of the associative field and text fragments in lexical composition and types of relations are revealed, and the representativeness of such relations in the lexical association is detected.

The practical value of the research and spheres of its application. The results obtained can be applied in the development of lecture and practical courses in lexicology, cognitive semantics, special courses on psycholinguistics and text linguistics, in composing guidebooks and manuals, in the practice of teaching English, and also in lexicographic practice in composing associative and other types of dictionaries.



Научное издание

Красник Анна Викторовна

**СЕМАНТИЧЕСКИЙ И АССОЦИАТИВНЫЙ АСПЕКТЫ
МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В СОВРЕМЕННОМ
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

по специальности 10.02.04 – германские языки

Ответственный за выпуск *А.В. Красник*

Подписано в печать 14.05.2022. Формат 60x84¹/₁₆. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Ризография. Усл. печ. л. 1,8. Уч.-изд. л. 1,66. Тираж 100 экз. Заказ 22.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский
государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной
регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий от
02.06.2017 г. № 3/1499. ЛП № 02330/458 от 10.07.2020 г.

Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.